

06- 4302-~~8~~/2013.

JEGYZŐKÖNYV

Készült: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatának **2013. április 29.** napján **8 óra 30 perces kezdettel** megtartott ülésén.

Helyszín: Bükkszentlászló, Közösségi Ház.

Jelen vannak:

- Bárány Péter elnök, Karsai Árpád elnök-helyettes, Csipkés Ferenc és Eszláriné Markó Mónika képviselő-testület tagjai
- Párkányiné dr. Kuremszki Judit osztályvezető, Sipos Melinda önkormányzati referens.

Bárány Péter elnök: Köszönti a megjelenteket. Megállapítja, hogy a testület 4 tagja megjelent, így az ülés határozatképes, amit megnyit. Javasolja jegyzőkönyvvezetőnek Sipos Melindát, jegyzőkönyv-hitelesítőnek Karsai Árpádot megválasztani. Kéri, szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A testület a javaslatot 4 igen szavazattal egyhangúlag elfogadja és megbízza Sipos Melindát a jegyzőkönyv vezetői, Karsai Árpádot a jegyzőkönyv-hitelesítői feladat ellátásával.

Bárány Péter elnök: Elmondja, hogy a képviselő-testületi ülés anyaga előzetesen ki lett küldve, azokat a képviselők megismerhették. Ismerteti a megtárgyalásra javasolt napirendi pontokat.

Napirendi pontok:

- 1. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2012. évi zárszámadásáról szóló beszámoló elfogadására**

Előterjesztő: Elnök

- 2. Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata között létrejött Együttműködési Megállapodás módosítására**

Előterjesztő: Elnök

- 3. Egyebek**

Előterjesztő: Elnök

Bárány Péter elnök: Kéri szavazzanak a napirendi pontok elfogadásáról.

A Testület a 4 igen szavazattal egyhangúlag elfogadja a módosított napirendi pontokat.

1. napirendi pont: Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat költségvetésének 2012. évi zárszámadásáról szóló beszámoló elfogadására

Bárány Péter elnök: Röviden beszámol a 2012. évi munkájukról, rendezvényeikről és programjaikról, hagyományápolási tevékenységükről. Külön kiemeli a Szentlászló nevét viselő települések találkozóját és Bükk-szentlászló létrejöttének 300 éves évfordulóját is.

Tájékoztatásul elmondja, hogy a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat üzemelteti Bükk-szentlászló Községi Házát, de üzemeltetést, személyzetet a települési önkormányzat nem finanszírozza. A ház működésére átutalt évi 800 ezer forint a közüzemi költségeket sem fedezi. A Munkaügyi Központtal kötött együttműködésük alapján közfoglalkoztatottak munkáját veszik igénybe.

Ismerteti az előterjesztést, bevételi és kiadási tételeket részletesen, honnan származtak bevételeik, és azokat mire fordították. 2012-ben a költségvetésüket a bevételek tükrében negyedévenként módosították. Működésük pénzügyi szempontból biztosított volt, de a támogatások késése, illetve csökkentett összege miatt maradtak el rendezvényeik, de reményei szerint idei évben meg tudnak tartani mindent, amit szeretnének, terveztek.

Megállapítja, hogy egyéb észrevétel, kérdés nem hangzott el a napirendi ponttal kapcsolatban. Kéri, hogy szavazzanak az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadásáról.

A testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadja a javaslatot, és az alábbi határozatot hozza:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Sz-5/2013.(IV.29.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata a „Javaslát Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi költségvetésének végrehajtásáról szóló zárszámadás elfogadására” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat 2012. évi zárszámadásának elfogadása

Miskolc MJV Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat Képviselő-testülete a 2012. évi zárszámadását az alábbi határozat szerint elfogadja.

Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat

**Sz-5/2013. (IV.29.) határozata
a 2012. évi költségvetési zárszámadásáról**

A Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat (továbbiakban: Nemzetiségi Önkormányzat) az államháztartásról szóló 2011. évi. CXCV. törvény 91. § (3) bekezdésében és a Nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 114. § (1) bekezdésében kapott felhatalmazás alapján a 2012. évi költségvetési zárszámadásáról a következő határozatot hozza.

1. §

A Nemzetiségi Önkormányzat a 2012. évi költségvetés végrehajtásáról szóló zárszámadás költségvetési bevételi és kiadási főösszegét, valamint pénzmaradványát

9.214 ezer Ft Költségvetési bevétellel
6.853 ezer Ft Költségvetési kiadással

2.361 ezer Ft Költségvetési maradvánnyal

hagyja jóvá.

2. §

A Képviselő-testület az Önkormányzat 2012. évi költségvetésének végrehajtását részletesen a következők szerint állapítja meg:

- (1) Az Önkormányzat kiadásait, bevételeit mérlegszerűen az *1. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.
- (2) A működési célú bevételek és kiadások, valamint a felhalmozási célú bevételek és kiadások mérlegét a *1/a. melléklet* szerint fogadja el.
- (3) Az Önkormányzat kiadásait jogcímenként, bevételeit forrásonként a *2. mellékletben* foglaltaknak megfelelően fogadja el.
- (4) Az Önkormányzat pénzeszközeinek változását a *3. melléklet* tartalmazza.

3. §

Az Önkormányzat képviselő-testülete utasítja az elnököt, hogy a költségvetési maradványt érintő fizetési kötelezettségek teljesítését biztosítsa, illetve kísérje figyelemmel.

Ez a határozat 2013. április 30. napján lép hatályba.

<u>Felelős:</u>	Elnök
<u>Végrehajtásért felelős:</u>	Gazdálkodási Főosztály
<u>Végrehajtás felügyelő:</u>	Jegyzői Kabinet
<u>Határidő:</u>	azonnal

1. melléklet a SZ-5/2013.(IV.29.) határozathoz
Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat
2012. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE

B E V É T E L E K

Sor- szám	Bevételi jogcím	2012. évi előirányzat	2012. évi módosított előirányzat	2012. évi teljesítés
1	2	3	4	5
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		31	31
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)			
2.1	Állami támogatás, hozzájárulás			
2.2	Helyi önkormányzati támogatás			
2.3	Egyéb			
3.	III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3)			
3.1	Tárgyi eszközök, immateriális javak értékesítése			
3.2	Önkormányzatok sajátos felhalmozási és tőkebevételei			
3.3	Pénzügyi befektetések bevételei			
4.	IV. Végrelesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4)	814	5 711	6 822
4.1	Támogatásértékű működési bevételek	814	5 711	6822
4.2	Támogatásértékű felhalmozási bevételek			
4.3	Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről			
4.4	Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről			
5.	V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2)			
5.1	Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
5.2	Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
6.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	814	5 742	6 853
7.	VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele		2 361	2 361
8.	VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei			
9.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN (6+7+8)	814	8 103	9 214

K I A D Á S O K

Sor- szám	Kiadási jogcímek	2012. évi előirányzat	2012. évi módosított előirányzat	2012. évi teljesítés
1	2	3	4	5
1.	I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6)	814	8 103	6 725
1.1	Személyi juttatások	350	2 180	2152
1.2	Munkaadókat terhelő járulékok	40	360	360
1.3	Dologi kiadások	424	5 563	4213
1.4	Egyéb működési célú kiadások			
1.5	Támogatásértékű működési kiadás			
1.6	Működési célú pénzeszköztátadás államháztartáson kívülre			
2.	II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4)			
2.1	Felújítás (áfával)			
2.2	Intézményi beruházási kiadások			
2.3	Támogatásértékű felhalmozási kiadás			
2.4	Felhalmozási célú pénzeszköztátadás államháztartáson kívülre			
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)			
3.1	Általános tartalék			
3.2	Céltartalék			
4.	IV. Egyéb kiadások			128
5.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4)	814	8 103	6 853
6.	V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai			
7.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (5+6)	814	8 103	6 853

1/a. Melléklet a SZ-5/2013.(IV.29.) határozathoz

I. Működési célú bevételek és kiadások mérlege
(Önkormányzati szinten)

Ezer forintban!

Bevételek				Kiadások			
Megnevezés	2012. évi eredeti előirányzat	2012. évi módosított előirányzat	2012. évi teljesítés	Megnevezés	2012. évi eredeti előirányzat	2012. évi módosított előirányzat	2012. évi teljesítés
Intézményi működési bevételek		31	31	Személyi juttatások	350	2 180	2 152
Támogatások, kiegészítések				Munkaadókat terhelő járulékok	40	360	360
Helyi önkormányzati támogatás				Dologi kiadások	424	5 563	4 213
Állami támogatás, hozzájárulás				Egyéb működési célú kiadások			
Támogatásértéktől elvonások	814	5 711	6 822	Működési célú pénzmaradvány átadás			
Véglegesen átvett pénzeszközök				Egyéb kiadások			128
Működési célú kölcsön visszatér., igénybev.				Tartalékok			
...stb.							
Költségvetési bevételek összesen:	814	5 742	6 853	Költségvetési kiadások összesen:	814	8 103	6 853
Előző évi műk. célú pénzm. igénybev.		2 361	2 361				
Finanszírozási célú bevételek				Finanszírozási kiadások			
ÖSSZES BEVÉTEL:	814	8 103	9 214	ÖSSZES KIADÁS:	814	8 103	6 853
Költségvetés hiány:	----	----		Költségvetési többlet:	----	----	

2. melléklet a SZ-5/2013.(IV.29.) határozathoz
Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat
2012. ÉVI KÖLTSÉGVETÉSÉNEK PÉNZÜGYI MÉRLEGE

BEVÉTELEK

Sor- szám	Bevételi jogcím	2012. évi előirányzat	2012. évi módosított előirányzat	2012. évi teljesítés
1	2	3	4	5
1.	I. Önkormányzat működési bevételei		31	31
1.1.	Kamatbevétel- bank		31	31
2.	II. Támogatások, kiegészítések (2.1+...+2.3)			
3.	III. Felhalmozási és tőkejellegű bevételek (3.1+...+3.3)			
4.	IV. Véglegesen átvett pénzeszközök (4.1+...+4.4)	814	5 711	6 822
4.1.	Támogatásértékű működési bevételek	814	5 711	6 822
4.1.1.	- állami támogatás	214	500	500
4.1.1.	- Miskolc MJV Önkormányzat támogatása	600	3 278	4389
4.1.1.	- Országos Szlovák Önkormányzat támogatása		50	50
4.1.1.	- BAZ Megyei Munkaügyi Központ támogatása		1 783	1783
4.1.1.	- BAZ Megyei Szlovák Önkormányzat támogatása		100	100
4.2.	Támogatásértékű felhalmozási bevételek			
4.3.	Működési célú pénzeszköz átvétel államháztartáson kívülről			
4.4.	Felhalmozási célú pénzeszk. átvétel államháztartáson kívülről			
5.	V. Támogatási kölcsön visszatérítése, igénybevétele (5.1+5.2)			
5.1.	Működési célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
5.2.	Felhalmozási célú kölcsön visszatérítése, igénybevétele			
6.	KÖLTSÉGVETÉSI BEVÉTELEK ÖSSZESEN: (1+2+3+4+5)	814	5 742	6 853
7.	VI. Előző évi várható pénzmaradvány igénybevétele		2 361	2361
8.	VII. Finanszírozási célú műveletek bevételei			
9.	BEVÉTELEK ÖSSZESEN (6+7+8)	814	8 103	9 214

KIADÁSOK

Sor- szám	Kiadási jogcímek	2012. évi előirányzat	2012. évi módosított előirányzat	2012. évi teljesítés
1	2	3	4	5
1.	I. Működési célú kiadások (1.1+...+1.6)	814	8 103	6 725
1.1.	Személyi juttatások	350	2 180	2 152
1.1.1.	Költségtérítés	250	470	455
1.1.1.	Megbízási díj	100		
1.1.1.	Közfoglalkoztatás bérköltsége		1 710	1697
1.2.	Munkaadókat terhelő járulékok	40	360	360
1.2.1.	Megbízási díj járuléka	40		
1.2.1.	Közfoglalkoztatás járuléka		360	360
1.3.	Dologi kiadások összesen	424	5 563	4 213
1.3.1.	Hagyományápolás	39	233	101
1.3.1.	Értekezletek, továbbképzések	30	250	
1.3.1.	Óvodai támogatás	50	80	80
1.3.1.	Nyelvi tábor	100	400	
1.3.1.	Létesítmény üzemeltetés	205	1 800	1666
1.3.1.	Rendezvények		2 800	2366
2.	II. Felhalmozási és tőke jellegű kiadások (2.1+...+2.4)			
3.	III. Tartalékok (3.1+3.2)			
4.	IV. Egyéb kiadások			128
5.	KÖLTSÉGVETÉSI KIADÁSOK ÖSSZESEN: (1+2+3+4)	814	8 103	6 853
6.	V. Finanszírozási célú műveletek kiadásai			
7.	KIADÁSOK ÖSSZESEN: (5+6)	814	8 103	6 853

Kiadások pénzmaradványa

1.	Működési kiadások pénzmaradványa			2 361
----	----------------------------------	--	--	-------

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat

Kimutatás a pénzeszközök változásáról 2012. évben

ezer Ft-ban

	A	B	C
1	Sorszám	Megnevezés	Összeg
2	1.	Nyitó pénzkészlet	0
3		Tárgyévi bevételek	9 214
4		Pénzforgalom nélküli bevétel (-)	0
5	2.	Összes pénzforgalmi bevétel összege	9 214
6		Tárgyévi kiadások	6 853
7		Pénzforgalom nélküli kiadás (-)	0
8	3.	Összes pénzforgalmi kiadás összege	6 853
9		Záró pénzkészlet összege 2012. dec. 31-én (1+2-3)	2 361

2. napirendi pont: **Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata között létrejött Együtműködési Megállapodás módosítására**

Bárány Péter elnök: Ismerteti az előterjesztés tartalmát. Tájékoztatja a Testület tagjait, hogy ezen megállapodás létrejöttét tárgyalássorozat előzte meg, melyben aktív résztvevő volt Párkányiné dr. Kuremszki Judit osztályvezető asszony is, aki által sok javaslatuk, kérésük épült be a megállapodásba.

Vannak olyan dolgok, amiket kértek, de nem kerültek bele, törvényi előírás miatt. Ilyen a testületi ülés zárt ülésén való részvételük. Ez úgy lett megfogalmazva az Együtműködési Megállapodásban, hogy az adott nemzetiséget érintő téma tárgyalásakor jelen lehetnek a nemzetiségi önkormányzat elnökei.

Szerepel a megállapodásban azon személyek és helyiségek megnevezése, akik és amik segítségükre vannak működésük kapcsán. A helyiség kapcsán a szlovákok nem érintettek, mert üléseiket, rendezvényeiket a Közösségi Házban tartják. A tárgyalások eredményeképpen új elemek is bekerültek: adózással kapcsolatos és pénzügyi segítséget az Önkormányzat vállalta. A beléptető rendszerhez a nemzetiségi önkormányzatok részére a belépőkártyát biztosítanak, valamint a nemzetiségi képviselők részére eseti belépőkártyát biztosítanak majd. Honlapon való megjelenési felületet szintén lehetővé teszik. Véleménye szerint ezt az Együtműködési Megállapodást már el lehet fogadni.

Megállapítja, hogy kérdés, észrevétel a napirenddel kapcsolatban nem hangzott el, így szavazásra teszi fel az előterjesztés szerinti határozati javaslat elfogadását.

A testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta a javaslatot, és meghozza az alábbi határozatot:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Sz-6/2013.(IV.29.) határozata:

Miskolc Megyei Jogú Város Bolgár Nemzetiségi Önkormányzata a „**Javaslat Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata között létrejött Együtműködési Megállapodás módosítására**” című előterjesztést megtárgyalta és az alábbi határozatot hozza:

A határozat tárgya: Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata és Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata között létrejött Együtműködési Megállapodás módosítására

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata az előterjesztés 1. számú melléklete szerinti tartalommal **jóváhagyja** a Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzatával 2012. június 26. napján kötött Együtműködési Megállapodásnak a módosítását.

Felelős: Elnök
Végrehajtásért felelős: Jegyzői Kabinet
Határidő: azonnal

2. A Testület **felhatalmazza** a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat elnökét az Együtműködési Megállapodás módosításának aláírására.

Felelős: Elnök

Végrehajtásért felelős:

Jegyzői Kabinet

Határidő:

azonnal

Ikt.sz.:.....

Sz-6/2013.(IV.29.) számú határozat melléklete

EGYÜTTMŰKÖDÉSI MEGÁLLAPODÁS

1. sz. Módosítása

mely létrejött egyrészről

név: **Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata**

székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.

képviselő: Dr. Kriza Ákos polgármester

továbbiakban: helyi önkormányzat

másrészről

név: **Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata**

székhelye: 3525 Miskolc, Városház tér 8.

képviselő: Bárány Péter elnök

továbbiakban: nemzetiségi önkormányzat

együttesen és továbbiakban: **Felek** között alulírott napon és helyen a következő feltételekkel:

I. Előzmények

1. Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzata Együttműködési Megállapodást kötött Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzattal 2012. június 26. napján.
2. Az Együttműködési Megállapodást Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése a **V-132/2879/2012.** határozatával Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata a **SZ-6/2012. (VI.26.)** határozatával hagyta jóvá.
3. Felek a közöttük 2012. június 26. napján létrejött, a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény 80. §-ában meghatározott, a nemzetiségi önkormányzati működés személyi-tárgyi feltételeinek biztosítása, valamint az ezzel kapcsolatos végrehajtási feladatok ellátása tárgyú Együttműködési Megállapodást az alábbiak szerint módosítják:

II. A jelen módosítás tárgya

1. **A megállapodás bevezető részének harmadik bekezdése helyébe az alábbi szövegrész lép:**

„A helyi önkormányzatokról szóló 1990. évi LXV. törvény (továbbiakban: Ötv.), Magyarország helyi önkormányzatairól szóló 2011. évi CLXXXIX. törvény (továbbiakban: Mötv.), a nemzetiségek jogairól szóló 2011. évi CLXXIX. törvény (továbbiakban: Njtv.), az államháztartásról szóló 2011. évi CXCV. törvény (továbbiakban: Áht.), valamint az államháztartásról szóló törvény végrehajtására kiadott 368/2011. (XII.31.) Korm. rendelet (továbbiakban: Ávr.), az államháztartás szervezetei

beszámolási és könyvvezetési kötelezettségének sajátosságairól szóló 249/2000. (XII. 24.) Korm. rendelet (továbbiakban Ászr.) és a nemzetiségi célú előirányzatokból nyújtott támogatások feltételrendszeréről és elszámolásának rendjéről szóló 428/2012. (XII.29.) Korm. rendelet alapján a két önkormányzat jelen együttműködési megállapodást köti.”

2. A megállapodás I./1.) pontja helyébe az alábbi szövegrész lép:

„1./ A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat részére az Njtv. előírásai alapján annak székhelyén, az alábbiak szerint biztosítja a nemzetiségi önkormányzat működésének személyi és tárgyi feltételeit:”

3. A megállapodás I./1. a) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„a) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére havonta igény szerint, de legalább 16 órában az önkormányzati feladat ellátáshoz szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt helyiség ingyenes használatát, továbbá a helyiséghez, valamint a helyiség infrastruktúrájához kapcsolódó rezsiköltségeket és fenntartási költségeket viseli,”

4. A megállapodás I./1. c) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„c) gondoskodik a testületi ülések előkészítéséről (különösen meghívók, előterjesztések, hivatalos levelezés előkészítése, postázása, a testületi ülések jegyzőkönyveinek elkészítése, postázása),”

5. A megállapodás I./1./d) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„d) a helyi nemzetiségi önkormányzat által elfogadott éves munkaterv szerint testületi döntéseket és a tisztségviselők döntéseit előkészíti, a testületi és tisztségviselői döntéshozatalhoz kapcsolódó nyilvántartási, sokszorosítási, postázási feladatokat ellátja,”

6. A megállapodás I./1./g) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„g) a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének előkészítésével és megalkotásával, valamint a költségvetéssel összefüggő adatszolgáltatási kötelezettségek teljesítésével, továbbá a helyi nemzetiségi önkormányzat önálló fizetési számla nyitásával, törzskönyvi nyilvántartásba vételével, adószám igénylésével és adózással kapcsolatos feladatokat a Gazdálkodási Főosztály, valamint a Jogi és Önkormányzati Osztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője látja el,”

7. A megállapodás I./1./h) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„h) a nemzetiségi önkormányzat kötelezettségvállalásaival kapcsolatos helyi önkormányzatot terhelő pénzügyi ellenjegyzési, érvényesítési, utalványozási, szakmai teljesítés igazolási feladatokat a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője látja el,”

8. A megállapodás I./1. pontja kiegészül az alábbi i)-m) alpontokkal:

„i) a nemzetiségi önkormányzat nemzeti ünnepei méltó megrendezésére az esemény előtt legalább egy hónappal az elnök a polgármesterhez benyújtott írásbeli kérelmére a Polgármesteri Hivatal Házasságkötő Terme igénybe vehető,

j) a helyi önkormányzat értesíti a nemzetiségi önkormányzatot, ha az adott nemzetiséghez tartozó delegáció érkezik az önkormányzathoz és a találkozó jellege azt indokolja,

k) a Polgármesteri Hivatal beléptető rendszerének központi megvalósításával egyidejűleg a

nemzetiségi önkormányzat elnökei részére a Hivatalba történő belépést biztosító belépő kártyát, a nemzetiségi önkormányzati képviselők részére pedig eseti belépő kártyát biztosít a helyi önkormányzat,

l) a helyi önkormányzat a nemzetiségi képviselők részére képviselői igazolványt biztosít,

m) a helyi nemzetiségi önkormányzat részére igény szerint, a feladat ellátásához szükséges tárgyi, technikai eszközökkel felszerelt további helyiség ingyenes használatát biztosítja a 3526 Miskolc, Szentpéteri kapu 66. sz. alatti helyiség tárgyalójában, hivatali munkaidőben.”

9. A megállapodás I./2., 4. és 5. pontja átszámozás miatt a IX. fejezetbe kerül, egyidejűleg megjelölésük 1., 2., 3. pontra változik, továbbá a átszámozott 1. pontban szereplő „Ötv.” hivatkozás „Mötv.”-re változik.

10. A megállapodás I/3. pontja az alábbi rendelkezésre módosul:

„ 3./A nemzetiségi önkormányzat testületi ülésein az Önkormányzat képviseletében a jegyző, vagy annak – azonos képesítéssel rendelkező – állandó vagy eseti megbízottja vesz részt a törvényességi felügyelet biztosítása érdekében.”

11. A megállapodás I. pontja az alábbi 6. ponttal egészül ki:

„6./ A helyi nemzetiségi önkormányzat testületi üléseit hétfőtől péntekig a székhelyén, a helyi önkormányzattal előre egyeztetett időpontban tartja. Különösen indokolt esetben a nemzetiségi önkormányzat elnökének az ülést megelőző 5 munkanappal korábban előterjesztett kérelmére szombati napon is tartható testületi ülés.”

12. A megállapodás I. pontja az alábbi 7. ponttal egészül ki.

„7./ A helyi önkormányzat honlapján ingyenes megjelenési lehetőséget biztosít a helyi nemzetiségi önkormányzat részére.”

13. A megállapodás II./1. pontja az alábbi szövegrészre változik:

„1./ A helyi önkormányzat a költségvetési koncepció elkészítéséhez (szakmailag illetékes és/vagy pénzügyi szervezeti egysége) a munkaköri leírás szerinti megbízottat jelöl ki a nemzetiségi önkormányzattal való kapcsolattartásra.”

14. A megállapodás II./3. pontja hatályát veszti.

15. A megállapodás II./4. pontja az alábbi szövegrészre változik:

„4./A jegyző előkészítésében a helyi nemzetiségi önkormányzat koncepcióját az elnök – a vonatkozó jogszabályban meghatározott határidőn belül – benyújtja a képviselő-testületnek (Áht. 24. § (1))”

16. A megállapodás II/5.) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„5./ A helyi önkormányzat költségvetési koncepció tervezetének a helyi nemzetiségi önkormányzatra vonatkozó részéről a jegyző/megbízott tájékoztatja a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökét. „

17. A megállapodás II/6.) pontja helyébe az alábbi rendelkezés lép:

„6./ A jegyző a helyi önkormányzat koncepcióját annak elfogadását követő öt munkanapon belül a

helyi nemzetiségi önkormányzat elnöke rendelkezésére bocsátja.”

18. A megállapodás III/2. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„2./ A helyi önkormányzat és a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésére a költségvetési törvényből adódó részletes információk megismerése után, a helyi önkormányzat költségvetési rendelettervezetének előkészítése során a helyi önkormányzat által a munkaköri leírás szerinti megbízott személy folytatja az egyeztetést a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökével, ennek keretében haladéktalanul rendelkezésre bocsátja a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésének megtervezéséhez szükséges adatokat. A költségvetési rendelettervezet közgyűlési tárgyalását megelőzően a nemzetiségi önkormányzatok képviselőit a helyi önkormányzat tájékoztatja a helyi önkormányzati támogatás tervezett mértékéről.”

19. A megállapodás III/7. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

*„7./ A nemzetiségi önkormányzat költségvetési határozatának előkészítéséért, az elfogadást követő adatszolgáltatások határidőben történő teljesítéséért a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője a felelős.
A helyi önkormányzat a helyi nemzetiségi önkormányzat költségvetésére vonatkozóan döntési jogosultsággal nem rendelkezik.”*

20. A megállapodás IV/5. pontja hatályát veszti.

21. A megállapodás VII/4/4.1. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„4.1. Az érvényesítést a helyi önkormányzat ezzel munkaköri leírása szerint megbízott pénzügyi-számviteli szakképesítésű dolgozója végzi. A teljesítés igazolása alapján az érvényesítőnek ellenőriznie kell az összegszerűséget, a fedezet meglétét és azt, hogy az előírt alaki követelményeket betartották-e.”

22. A megállapodás VII/6/6.3. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„6.3. A helyi nemzetiségi önkormányzat bankszámlája felett rendelkezésre jogosultakról a nemzetiségi önkormányzat dönt. Az aláírás érvényességéhez két személy aláírása szükséges, első helyen a helyi nemzetiségi önkormányzat elnökének kell lennie, vagy a nemzetiségi önkormányzat elnökhelyettese vagy az elnök által kijelölt és a számlavezető bankhoz bejelentett személy, második helyen, a helyi önkormányzat munkaköri leírása szerint kijelölt köztisztviselője lehet.”

23. A megállapodás VII/7/7.2. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„7.2. A helyi önkormányzat pénztár helyiségében, - a pénztári órák betartása mellett – működik a helyi nemzetiségi önkormányzat saját házipénztára, melyet a helyi önkormányzat munkaköri leírása szerint kijelölt köztisztviselője kezel.”

24. A megállapodás VII/8/8.1. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„8.1. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyoni és pénzügyi helyzetéről a helyi önkormányzati hivatal elkülönített nyilvántartást vezet. Az immateriális javak, tárgyi eszközök és készletek analitikus nyilvántartásáért az Ellátási Osztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője, az egyéb követelések és kötelezettségek nyilvántartásáért, valamint a főkönyvi nyilvántartásért a Gazdálkodási Főosztály munkaköri leírás szerinti köztisztviselője a felelős.”

25. A megállapodás VII/8/8.3. és 8.4. pontja helyére az alábbi rendelkezés lép:

„8.3. A vagyon leltározása a helyi nemzetiségi önkormányzat leltározási és leltárkészítési szabályzatában előírtak szerinti rendszerességgel és módon történik. A helyi nemzetiségi önkormányzat vagyonának leltározásában az elnök, és az általa írásban kijelölt képviselő közreműködik.

8.4. A vagyontárgyak selejtezésével összefüggő szabályokat a helyi nemzetiségi önkormányzat felesleges vagyontárgyak hasznosításának és selejtezésének a szabályzatában előírtak szerint kell elvégezni. A helyi nemzetiségi önkormányzat a selejtezésre javasolt eszközeire az elnök – a helyi nemzetiségi önkormányzat képviselő-testületének véleményét kikérve – tesz javaslatot a jegyző felé.”


A megállapodás jelen módosítással együtt érvényes, annak módosításokkal nem érintett pontjai továbbra is változatlanul hatályban maradnak.

Az Együttműködési Megállapodás I. sz. módosítását Miskolc Megyei Jogú Város Közgyűlése a/2013. határozatával Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata a határozatával hagyta jóvá.

Jelen Együttműködési Megállapodás módosítás mindkét fél által történő aláírás napjától hatályos.

Miskolc, 2013.

Dr. Kriza Ákos
Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat
Polgármestere


Bárány Péter
Miskolc Megyei Jogú Város
Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat
Elnöke

3. napirendi pont: Egyebek

Bárány Péter elnök: Szeretne határozatot hozni a Gyermeknap megrendezéséről.

Eszlári Markó Mónika: Május utolsó vasárnapja, de javasolja, hogy a rá következő héten tartsák – június 1-jén szombaton – mert gyermeknap idejekor van az óvodások elsőáldozása is.

Bárány Péter elnök: Erről mindenképpen tájékoztatni kell majd a szülőket, hogy megtartják a rendezvény, csak halasztással.

Karsai Árpád: Június 2-át, vasárnapot javasolja inkább.

Bárány Péter elnök: Kéri, hogy határozzanak arról, hogy megtartják a Gyermeknapot, június első vasárnapján, aszerint, hogy ne ütközzön egyházi rendezvénybe.

Az összeget is kéri, hogy beszéljék meg, az esemény megrendezésére 160 e Ft-ot javasol.

Karsai Árpád: 200 ezer Ft-ot javasol inkább, mert a rendezvény több költséggel fog járni szerinte.

Bárány Péter elnök: Tehát 200 ezer Ft-ot biztosít a Gyermeknap program megrendezésére. Kéri képviselőtársait, külön kiemeli Eszlári Markó Mónikát, hogy jelezze ezt a szülőknek, intézze a csúszda megrendelését.

Kéri szavazzanak a javaslat elfogadásáról.

A testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta a javaslatot, és meghozza az alábbi határozatot:

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Sz-7/2013.(IV.29.) határozata:

Tárgy: Gyermeknap megrendezése

1. Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata 2013. június 02. napján megszervezi Gyereknapi rendezvényét, melyre a 2013. évi költségvetés terhére 200.000.- Ft összeget biztosít.
2. A képviselő-testület felhatalmazza az elnököt a rendezvény megszervezésével kapcsolatos feladatok ellátására.

Felelős: Elnök
Határidő: azonnal

Bárány Péter elnök: Szintén döntést kell hozniuk arról, hogy a nemzetiségi önkormányzatok elnökei részére a települési önkormányzat közlekedési vagy parkolóbérletet 60 ezer Ft összegben biztosít. Javasolja, hogy parkolóbérletet vegyenek igénybe, Bárány Péter elnök részére kiállítva, mely valóban nagy segítség lesz számára a Hivatalban való ügyintézésekor.

A testület 4 igen szavazattal, egyhangúlag elfogadta a javaslatot, és meghozza az alábbi határozatot:

**Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzata Sz-8/2013.(IV.29.)
határozata:**

Tárgy: Parkolóbérlet engedélyezése

Miskolc Megyei Jogú Város Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat képviselő-testülete engedélyezi, hogy Miskolc Megyei Jogú Város Önkormányzat által helyi parkolóbérlet megvásárlására adott 60.000.- Ft támogatást Bárány Péter elnök gépjárművére használja fel a nemzetiségi önkormányzat.

Felelős: Elnök
Határidő: Azonnal

Bárány Péter elnök: Kérése a Testület felé, hogy a települési önkormányzat elkészíti a 2013. II. féléves munkatervét, mellyel kapcsolatban várják a nemzetiségi önkormányzatok javaslatait. Kérdezi képviselőtársait, hogy van-e javaslatuk ezzel kapcsolatban. Megállapítja, hogy javaslat nem hangzott el.

Tájékoztatásul elmondja, hogy Miskolc Város Önkormányzata elfogadta a 2013. évi költségvetését, melyben először nem szerepelt a Bükkszentlászlói Közösségi Ház támogatása. Ezt azzal indokolták, hogy közművelődési megállapodással rendelkező intézmények nem részesülhetnek ilyen támogatásban. Hosszadalmas tárgyalássorozat után sikerült tisztázni, és meggyőzni az önkormányzatot arról, hogy a Közösségi Ház üzemeltetése nem elsődleges feladata a Szlovák Nemzetiségi Önkormányzatnak. Ez éves szinten nem kis összegebe kerül, valamint a technikai személyzet bérét is finanszírozniuk kell, amit közfoglalkoztatott segítségével oldanak meg. Polgármester Úr beemelte a költségvetésbe a támogatás összegét, így 2013-ban nincs akadálya a Közösségi Ház üzemeltetésének.

A népszámlálásnak elkészült az összegzése, mely alapján elmondja, hogy Borsod-Abaúj-Zemplén Megyében - ez 13 települést jelent - közel 2000 ember vallotta magát szlováknak. Felsorolja az eloszlást.

Párkányiné dr. Kuremszki Judit: Tájékoztatja a képviselőket, hogy a Szabó Lőrinc Idegennyelvű Könyvtár lehetőséget nyújt a nemzetiségi önkormányzatok számára, hogy bemutathassák működésüket, kultúráját és tevékenységüket.

Bárány Péter elnök: Értesültek róla, és a bolgárok bemutatkozásán részt is vettek. A közeljövőben a Szlovák Önkormányzat is élni kíván a lehetőséggel, reprezentálni kívánja majd magát.


A Hivatal Kulturális Osztályától megkeresés érkezett önkormányzatuk felé, hogy május 11-én, Miskolc Város Ünnepe néhány percben bemutatkozzanak a nemzetiségi önkormányzatok, melynek a Miskolci Szlovák Nemzetiségi Önkormányzat örömmel tesz eleget.


Karsai Árpád: Jelezni kívánja az önkormányzat dolgozói felé, hogy az elektronikusan kiküldött előterjesztések között van olyan formátumú – Libre Office – melyet nem tudtak megnyitni.

Sipos Melinda: Tájékoztatásul elmondja, hogy internetről díjmentesen letölthető, és akkor nem okoz majd problémát annak megnyitása sem.

Bárány Péter elnök: Köszöni a tájékoztatást.

Megköszöni a jelenlévők részvételét és munkáját, az ülést 9 óra 30 perckor bezárja.



Bárány Péter
elnök


Sipos Melinda
jegyzőkönyvvezető

K. m. f.

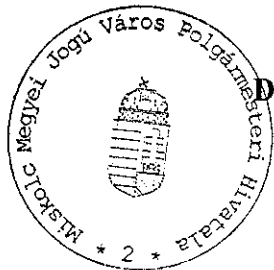




Karsai Arpád
jegyzőkönyv-hitelesítő


Bodnár Tibor
önkormányzati referens


Párkányiné dr. Kuremszki Judit
osztályvezető

A jegyzőkönyv törvényességi véleményezésre bemutatva:




Dr. Csiszár Miklós
jegyző